



Składnostnje hodowneje hry w Róžeńće

Foto: Tomáš Šořta

**Přejemy wšitkim wobydlerjam gmejny a čitarjam gmejnskeje
nowiny žohnowane a měrliwe hody kaž tež strowe nowe lěto!**



Wobzamknjenja gmejskeje rady Ralbicy-Róžant

Na posedženju gmejskeje rady dnja 19.12.2017 su so scěhowace wobzamknjenja schwalili:

Wobzamknjenje č. 59-12/2017

Wotwažowanje wo stejniščach nošerjow zjawnych naležnosćow a zjawnosće po § 1 wotr. 7 a § 1a wotr. 2 sada 3 twarskeho zakonika (BauGB) k jednoremu wobtwarjenskemu planej „Šunow – Bohata hasa“

Wobzamknjenje č. 60-12/2017

Wobzamknjenje wustawkow jednoreho wobtwarjenskeho plana „Šunow – Bohata hasa“ po § 10 wotr. 1 BauGB

Wobzamknjenje č. 61-12/2017

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka k planowanju přitwara lifta bjez barjerow kaž tež zatwara nuznika za zbrašenych na Serbskej wyšej šuli w Ralbicach

Wobzamknjenje č. 62-12/2017

Wobzamknjenje k přepodaću nadawka k planowanju nošnjeje konstrukcije za přitwar lifta bjez barjerow na Serbskej wyšej šuli w Ralbicach

Wobzamknjenje č. 63-12/2017

Wobzamknjenje k zběhnjenju wobzamknjenja č. 02-01/2016 z 28.01.2016 – pomjenowanje dróhi w Sernjanach „Am oberen Hügel – Při hornjej hórce“

Wobzamknjenje č. 64-12/2017

Wobzamknjenje k pomjenowanju dróhi we wobłuku noweje bydlenkeje štwórcy „Am westlichen Ortseingang – Při zapadnym započatku sydlišća“ w Sernjanach

Wobzamknjeni č. 65-12/2017 a č. 66-12/2017

Přiwzaće a sposrědkowanja pjenježnych a wěcnych darow resp. podobnych přidželenjow w hódnoće nad 100 €

Dohlad do protokola resp. wobzamknjenjow zjawneho posedženja w cyłym wobjimje je w času rěčnych hodžin gmejskeho zarjada móžny.

Hubertus Ryčer, wjesnjanosta

Přichodna zhromadźizna techniskeho wuběrka wotměje so štwórtk, dnja **25.01.2018 we 18.00 hodž. w sydarni gmejskeho zarjada w Róžeńce. Dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewi.**

Přichodna zhromadźizna gmejskeje rady Ralbicy-Róžant wotměje so štwórtk, dnja **22.02.2018 we 18.30 hodž.. Městnosć a dnjowy porjad so přez městne wuwěški wozjewitej.**

Rěčne hodžiny gmejskeho zarjada w Róžeńce		<u>Nuzowe čisła</u>	
póndželu	14.00–16.00 hodž.	milina	ENSO Netz GmbH 0180/2787902
wutoru	14.00–16.00 hodž.	woda	ewag Kamenz 03578/377377
štwórtk	14.00–18.00 hodž.	płun	EVSE Wittichenau 035725/7410
Rěčne hodžiny wjesnjanosty w Róžeńce		wopłóčki	AZV Am Klosterwasser 035796/96026
štwórtk	15.00–18.00 hodž.	policija	110
Gmejski zarjad w Róžeńce je wot 21.12.2017 do 4.1.2018 zawrjeny. Rěčne hodžiny so njewotměwaja.		nuzowy lěkar / wohnjowa wobora	112

IMPRESUM – Gmejska now ina gmejny Ralbicy-Róžant
zamow ity: w jesnjanosta Hubertus Ryčer
Gmejski zarjad
Při Marijinej studničce 8
01920 Róžant
Tel.: 035796/96832
Faks: 035796/96833
Mejlka: gemeinde@ralbitz-rosenthal.de
Internet: www.ralbitz-rosenthal.de
Tow arstwa su za wobsah swojich stronow same zamow ite.

Redakciski kónc za wudaće małego róžka 2018:

19.01.2018

Prošu zapodajće wšitke přinoški za nowinu z mejlku na:
gmejska.nowina@gmx.de

Online-wudaće gmejskeje nowiny
pod: www.ralbitz-rosenthal.de

**Gratulujemy rentnarkomaj k narodninam
a přejemy krutu strowotu
a Bože žohnowanje.**



10. januara	Inga Jancyna	Różant	80. narodniny
16. januara	Lucija Vacekowa	Smjerdźaca	75. narodniny

**Tež wšitkim njemjenowanym narodninarjam přejemy
wjele zboža, strowotu a wosobinske derjeměće.**

Gmejna přenajima bydlenje

Gmejna přenajima wot 1. februara 2018 94 m² wulke bydlenje ze 4 stwami w Róžeńće. Zajimcy njech so prošu pisomnje z wosobinskimi podaćemi inkluziwnje telefonoweho čisła na gmejnje přizjewja. Swójby so preferuja.

Sportowe towarstwo pyta rjedźerku

Sportowe towarstwo Sokół Ralbicy-Hórki pyta za sportowy dom w Ralbicach rjedźerku. Zajimcy móža so na gmejnje Ralbicy-Różant abo pola sportoweho towarstwa přizjewić.

Wustajeńca „Effiziente Mobilität“ w TGZ Budyšin

Wot 10. do 31. januara 2018 móža sej zajimcy w foyeru w TGZ Budyšin, Přišečanska dróha 20, wo mobilnosći w přichodze informować. W tutej dobje prezentuje so tam pućowaca wustajeńca „Effiziente Mobilität“. Wustajeńca wobjednawa wšelake temy, wosebje elektromobilnosć a inteligentne wobchadne systemy. Nimo toho předstaja so na př. kak so elektrožezdźidło nabiwa, kajki je natwar elektriskeho motora a kak awtonomne jězdženje funguje.

Sakska energijowa agentura – SAENA GmbH je před krótkim studiju k elektromobilnosći a infrastrukturje k nabiwanju w Swobodnym kraju Sakska wudała. W njej wobjednawaja so mj. dr. aktualny staw elektromobilnosće, tučasne a přichodne rozšěrjenje elektrožezdźidłow, trěbna infrastruktura k nabiwanju a doporučenja za wšelakich akterow. Studija móže so pod sčěhowacym linkom downloadować:

<http://www.saena.de/angebote/mobilitaet.html>.

Dalše informacije dóstanjeće pola energijoweje agentury wokrjesa Budyšin:

Kontakt:

Energieagentur des Landkreises Bautzen
im TGZ Bautzen
Preuschwitzer Straße 20
02625 Bautzen

Telefon: 03591 380 2100

Telefax: 03591 380 2021

E-Mail: energieagentur-lkbz@tgz-bautzen.de

**ENERGIE
AGENTUR** 
DES LANDKREISES BAUTZEN

europaean 
energy award

Tierbestandsmeldung 2018

Bekanntmachung der Sächsischen Tierseuchenkasse (TSK) - Anstalt des öffentlichen Rechts -

Sehr geehrte Tierbesitzer,
bitte beachten Sie, dass Sie als Besitzer vom **Pferden, Rindern, Schweinen, Schafen, Ziegen, Geflügel, Süßwasserfischen und Bienen** zur Meldung und Beitragszahlung bei der Sächsischen Tierseuchenkasse gesetzlich verpflichtet sind.

Die Meldung und Beitragszahlung für Ihren Tierbestand ist Voraussetzung für:

- eine Entschädigung im Tierseuchenfall,
- für die Beteiligung der Tierseuchenkasse an den Kosten für die Tierkörperbeseitigung
- für Beihilfen im Falle der Teilnahme an Tiergesundheitsprogrammen.

Die Meldebögen bzw. E-Mail-Benachrichtigungen werden Ende Dezember 2017 an die uns bekannten Tierhalter versandt. Sollten Sie bis Mitte Januar 2018 keinen Meldebogen erhalten haben, melden Sie sich bitte bei der Tierseuchenkasse.

Auf dem Meldebogen oder per Internet melden Sie bitte, die am Stichtag 1. Januar 2018 vorhandenen Tiere. Sie erhalten daraufhin Ende Februar 2018 den Beitragsbescheid, auf dessen Grundlage Sie dann Ihren Beitrag an die Tierseuchenkasse überweisen.

Ihre Pflicht zur Meldung begründet sich auf § 23 Abs. 5 des Sächsischen Ausführungsgesetzes zum Tiergesundheitsgesetz (SächsAGTierGesG) in Verbindung mit der Beitragsatzung der Sächsischen Tierseuchenkasse.

Ob Sie die Tiere im landwirtschaftlichen Bereich oder zu privaten Zwecken halten, spielt dabei keine Rolle.

Unabhängig von der Meldepflicht an die Tierseuchenkasse ist die Tierhaltung bei dem für Sie zuständigen Veterinäramt anzuzeigen.

Bitte unbedingt beachten:

Auf unserer Internetseite erhalten Sie weitere Informationen zur Melde- und Beitragspflicht, zu Beihilfen der Tierseuchenkasse sowie über die einzelnen Tiergesundheitsdienste. Zudem können Sie, als gemeldeter Tierbesitzer u. a., Ihr Beitragskonto (gemeldeter Tierbestand der letzten 3 Jahre), erhaltene Beihilfen, Befunde sowie eine Übersicht Ihrer entsorgten Tiere einsehen.

Sächsische Tierseuchenkasse Anstalt des öffentlichen Rechts

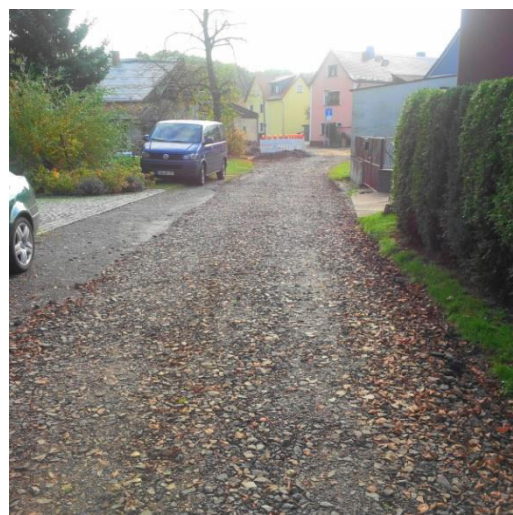
Löwenstr. 7a
01099 Dresden

Tel.: 0351 / 80608-0, **Fax:** 0351 / 80608-35

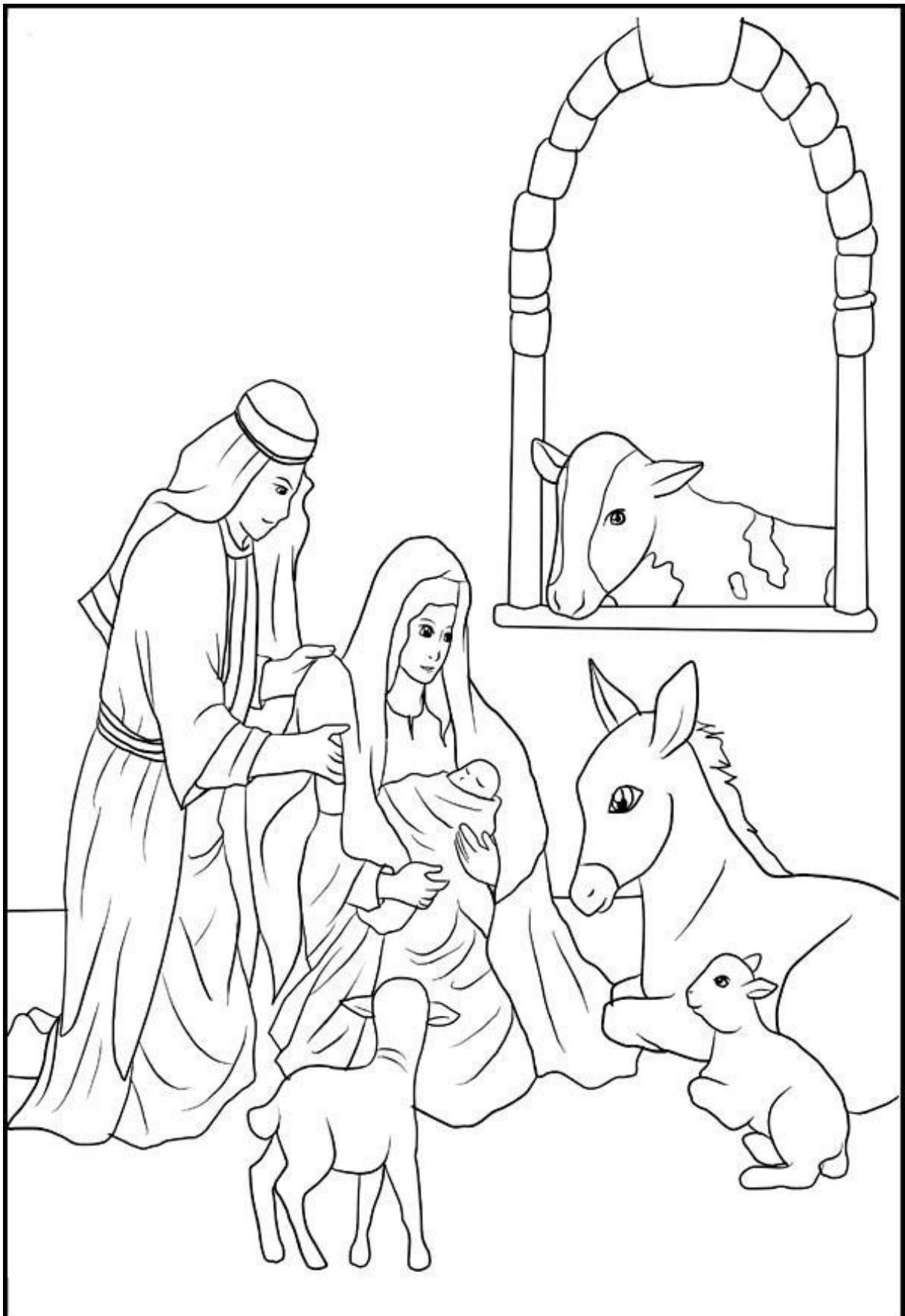
E-Mail: info@tsk-sachsen.de **Internet:** www.tsk-sachsen.de

Puč we Łazku ponowjony

Po wjele lětach planowanja a wuradźowanjow je so skónčnje poradźiło trěbne pjenjezy zwjesć, zo je so puć Při Klósterskej wodze we Łazku w lětomaj 2016 a 2017 wobnowić móht. Łazkowčenko, ale tež nimojěducy móža nětko zaso přijomnje po nim jězdzić.



Wumolowanka za našich najmjeńšich





pěstowarnja „dr. Jurij Młynk“ w Ralbicach

„Mikławš, swjaty biskopje, wšitke dźěći lubuje!“



Je rjany natožk, zo kóžde lěto w nocy na 6. december swjaty Mikławš do wurjedzenych škórnjow wobradža. Tak běše to tež lětsa w našej Ralbičanskej pěstowarni kaž tež w žłobiku w Smjerdžacej, kotrejež nošer je Serbske šulske towarstwo. Kóždemu dźěsću je mandarinu a wobrazowu knižku dariť, nad čimž so wězo wjeselachu.



W běhu dopođnja zhonichu dźěći w pěstowarni a žłobiku kaž tež po připođnju w horće wo žiwjenju swjateho. Wědzachu hižo, zo bě so Mikławš z biskopom stať. Tuž najprjedy raz jednotliwe dźěle biskopskeje drasty pomjenowachu, dalokož je znajachu: mitru, biskopski kij, płašč, swjaty križ a pjeršćeń. W horće samo wědzachu, zo słušatej k měšnikej a tak tež k biskopej alba a cingulum (pas, z kotrymž so alba hromadže dźerži). Jich woznam a dalše so přez wjednicu knjeni Nukowu rozkładžechu. Tak so kusk po kusk swjaty Mikławš zdrasći. Při tym zaspěwachmy sej spěw wo nim. Kubłarka knjeni Nukowa - nětko w biskopskej drasće - zhromadnje z dalšimi kubłarkami a kubłarjami dźěćom stawiznu wo swjatym předstaji. Z pomocu hry sej dźěći wědomišo stawiznu/legendu spomjatkuja a hišće popođnju wo dožiwjenju powědachu.
„Zapłać Bóh, swjaty Mikławšo!“



Terminaj

3.1.2018
26.1.2018

hodowne wobradženje w pěstowarni a žłobiku
15.30 hodž. ptačokwasny program pěstowarnje w sportowni w Ralbicach



Delanski ZWónčk



Serbska zakładna šula Raibicy

Wulki różk 2018 / číslo 63

Sorbische Grundschule Raibitz

Naš dohodowny koncert

Pjatk do druhého adwenta wotmě so na našej Raibičan šuli dohodowny koncert. Tutón króć wuhotowaštej jón zakładna a wyša šula zhromadnje. Wobě šulskej wjednicy - knjeni Liehnowa a knjeni Koberowa - hosći powitaštej. Tute běchu w bohatej ličbje přichwatali. *



Jako zazběh zahra skupina

šulerjow wokoto knjeza Macki na trompetach a so z tym hnydom wo spodobnu adwentnu atmosferu postara. *



Šćěhowaše kulturna skupina zakładneje šule, z kotrejš běštej knjeni Statnikowa a knjeni Rachelina serbske a němske dohodowne štučki nazwučowałj.

„Tote drje je woprawdźita kooperacija mjez zakładnej a wyšej šulu“, sej snano *

někotryžkuli mysleše, jako zahraštaj Emmanuel Čórlich a Ludwig Budar na trompetomaj. *



Wobkuzłaca ćišina knježeše, jako zarejowa skupina džěci z knjeni Alexandru Wagnerowej wot Serbskeho ludoweho ansambla reju wo sněženkach. Lochce kaž sněhowe mjetelčki a z wočiwidnym wjeselom so džěci po jewišću hibachu. Naš 4. lětnik pohnu publikum k přemyslowanju, jako předstaji scenisku hru k temje



„Što sej jenož darimy?“. Šćěhowachu dalše rjane přinoški, kaž zwukowa baseń rjadownje 3₂, scenisce předstajeny spěw rjadownje 1₂ a instrumentalne kruchi na klawěrje přez Anastasiju Rauerec a Luizou Korchec. Holcy džesateho lětnika wšěch z wohniwym temperamentom překwapichu, jako zarejowachu k hodownej popowej hudźbje. Něžne spěwy pod nawodom Jadwigi Brězanoweje zanjese chór wyšeje šule. *





Šesty lětnik běše z knjeni Bětnarjowej dźiwadłowu hru nazwučował.

W zakónčacej power point-prezentaciji stawizniskeho wučerja knjeza Macki spominaše so na hnujace wašnje na hodowne začuća sej njeprěčelisce napřečo stejacych wojakow 2. swětoweje wójny.



Po programje wužichu mnozy hosćo składnosć, zo bychy sej na rjenje wuhotowanych hodownych wikach tón abo tamny darik za swojich lubych wobstarali.



Lubi starši, česćeni wobydlerjo a darićeljo,

nanajwutrobnišo dźakujemy so Wam za Wašu nam wopokazanu dowěru a stajnu spuščomnu pomoc a podpěru.

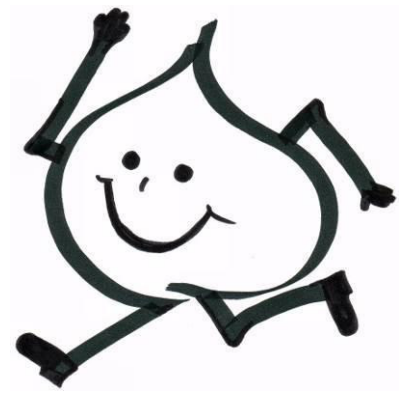
Hdžežkuli bě pomoc trěbna, sće nas na mnohostronske wašnje podpěrowali.

Přejemy Wam wšitkim z wutroby spokojne a měrne hody kaž tež strowotu a wosobinske derjeměće w lěće 2018!

Šulerjo a wučerki Serbskeje zakładneje šule Ralbicy



Šulske nowiny

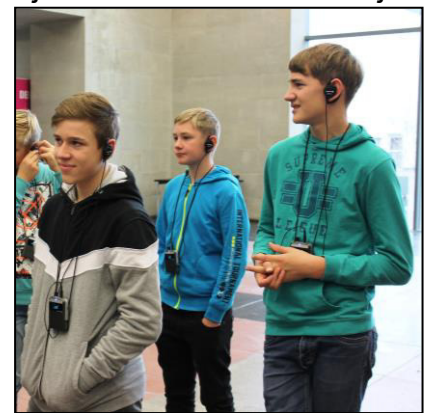


Serbska wyša šula Ralbicy
UNESCO projektna šula
Šula z ideju 2007
www.serbska-sula-ralbicy.de

Wulki różk 2018
22. lětnik, 230. wudaće

Naš pućowanski dzeń do Drježdźan

Wutoru, dnja 21. nowembra 2017 podachmy so my, šulerjo 7. lětnika zhromadnje z rjadowniskimaj wučerkomaj z ćahom do stolicy Sakskeje, do Drježdźan. Tam wopytachmy »Hygienemuseum«, hdžež předstaja so tučasnje wosebita wustajeńca k temje »Tierisch beste Freunde. Über Haustiere und ihre Menschen«. Po hodžinskim wjedženju mějachmy móžnosć, so samostatnje w muzeju rozhladować. W hornim poschodže je trajna wustajeńca, kiž bě za nas wosebje zajimawa. Tam předstaja so temy kołowokoło čłowjeka – wot poroda hač k smjerći. Ze wšěmi zmysłami móžeš sej temy dodnić – widžeć, čuć, słuhać a so sam wuspytać. To je mnohim z nas wjele wjesela wobradžalo.



Po wopyće muzeja mějachmy swobodny čas, kiž wužichmy w skupinkach na znatej nakupowanskej dróze Drježdźan, na Praskej dróze. Někotři kupichu sej něšto dobrego k wobjedu, druzy zaso wužichu čas za małe hermanki, kiž za swojich swójbnych kupichu.



Pućowanski dzeń w zhromadnosći našeje rjadownje běše za nas rjany dzeń!

Kak čuješ so poprawom jako stary čłowjek? Kak derje słyšiš a widžiš hišće, kak napinacy je kóždy pohib? Tu móžeš to wuspytać.



Impresije letušeho adwentneho wolejbuloweho turněra



INFORMACIJE - TERMINY - WŠELČIZNY

23.12.2017–02.01.2018	hodowne prózdniny
03.01.2018	domyswjećenje
01.–12.01.2018	kontejner za staru papjeru – 9. lětnik
15.–19.01.2018	sněhakowske lěhwo – 8. lětnik
15.–26.01.2018	kontejner za staru papjeru – 8. lětnik
23.01.2018	Džeń wotewrjenych duri za 4. lětniki



Přejemy wšěm swojim šulerjam, staršim, znatym, přečelam a dobročelam spokojny adwentny čas, wjesole a žohnowane swjate dny. Wosebje Wam, lubi starši, so na tutym městnje wutrobnje za Wašu podpěru džakujemy. Wjeselimy so na nowe lěto 2018 ze swojimi wužadanjemi a wjerškami a na dalše zhromadne džěto z Wami ze zaměrom, džěci a młodostnych wuspěšnje kublač.

Wučerki a wučerjo Serbskeje wyšeje šule Ralbicy



Adwentnička rentnarjow



Dnja 6. decembra 2017 wotmě so po zwučenym wašnju w Fabrikskej hospodze w Šunowje adwentne popołdno za rentnarjow našeje gmejny, kotřiž wužichu při dobrym přikusku tež składnosć za wosobinsku rozmołwu. Zdobom skićeše so jim zabawny program. Tule někotre fotowe impresije.



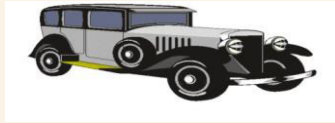
Džak wuprajamy wšitkim, kotřiž su k poradženju přijomneho popołdnja přinošowali.





Mietwagen- & Kleintransporte

Frank Noack



Kleinbus bis 8 Personen

- Kranken- und Kurfahrten für alle Krankenkassen
- Fahrten zu ambulanten Operationen
- Kurierfahrten
- Flughafentransfer
- Urlaubs- und Tagesfahrten

Hausmeister- und Einkaufsservice

- Grünanlagenpflege
- Reparaturen aller Art
- Winterdienst etc.

Frank Noack

24h für Sie erreichbar unter 0151-56983504

Am Auenwald 4
01920 Laske
Tel. 035796 96636

Přeju všitkim žohnowane hody a do noweho lěta 2018 strowotu a spokojnosť.



Zapać Bóh za spožčenu dowěru.

Wosebity džak všitkim, kotřiž su moje poslužby wužiwali.



RAUM AUSSTATTER
Schön ^{aus} Schönau
zawěški • škit před slóncom • polstrowarnja
Lěsny puć 1 / Šunow tel. (03 57 92) 5 03 79
01920 Ralbicy-Róžant schoen-schoenau@gmx.de

★ ★ ★ *Přejemy všitkim žohnowane hody a strowe nowe lěto!* ★ ★



Hodowny nyšpor

Chór Lipa a instrumentalisća wuhotuja
štwórtk, 28. hodownika, we 18 hodź.
w Róžeńčanskej cyrkwi
swój tradicionelny beneficy nyšpor.

Lětsa zapletu so samo někotre
hodowne spěwy do hodowneho
powědančka po Astrid Lindgren.

Zběrka při durjach
budže za dobry skutk.

Wšitcy lubowarjo hodownych
zynkow su lubje přeprošeni.



**Jetzt
umschalten!**

www.ewagkamenz.de
03578 / 377 0



Stromtarife entdecken

2  **1**

FIXer, **FLEX**ibler,
PREMIUM garantiert.



ewagkamenz
energie und wasserversorgung AG

Weitere Informationen zu den Vertrags- und Lieferbedingungen
unserer Stromtarife erhalten Sie unter: www.ewagkamenz.de



Therapie- & Pflegezentrum
WESTLAUSITZ

Zapadołužiski terapijowy a hladanski centrum



Ambulante Krankenpflege
Betreutes Wohnen
24-Stunden-Intensivpflege
Tagesbetreuung

Physiotherapie
Ergotherapie
Logopädie
Podologie

Essen auf Rädern
Hausmeisterdienst
Fahrdienst

ambulantna hladanska služba
bydlenje pod dohledom
24-hodžinske intenzivne hladanje
hladanje a zaběra na dnju

fyzioterapija
ergoterapija
logopedija
podologija

mobilne zastaranje z jědžu
domownikowa služba
jězbna služba

Unser Team spricht auch sorbisch!
Rěčimy tež serbsce!

Sie suchen einen Pflegedienst, der nicht von einem Patienten zum nächsten hetzt?
Pytaće hladansku službu, kotraž njespěcha wot pacienta k pacientej?

Dann rufen Sie uns an: Potom zazwońće:

(03578) 30 99 727

**Wir nehmen uns Zeit für Sie. Versprochen!
Bjerjemy sej čas za Was! Slubjene!**

*Eine Gemeinschaft für Ihre Gesundheit!
Zhromadność za Wašu strowotu!*

Lajska dźiwadłowa skupina Šunow – Konjegy

předstaja Wam komediju

Kurowa klinika



“Wjesoła mysl”

Njedźelu, 07.01.2018 16.00 hodź. w Njebjelčicach
Njedźelu, 14.01.2018 16.00 hodź. w Radworju
Njedźelu, 28.01.2018 16.00 hodź. w Nowoslicach*

Njedźelu, 04.02.2018 16.00 hodź. w Lejnje
Njedźelu, 18.02.2018 16.00 hodź. w Haslowje*

*ze simultanym přeložkom – mit Simultanübersetzung